

entochen dumengia, ils 25.10. ca. allas 15.00.

La dumengia ha liug allas 14.00 in concert cun la lavur prestada durant il camp da musica 25+. Musikweekend 25+ in Falera ab Samstag, 24.10., um 13.30 Uhr bis Sonntag, 25.10., um etwa 15.00 Uhr. **Am Sonntag findet um 14.00 Uhr ein Konzert mit dem einstudierten Kurzprogramm während des Musikweekends 25+ statt.**

2010
28.–30.5. Fiasta da musica a Trun
www.trun2010.ch

2012
Musikgesellschaft Vals
2./3.6. 100 Jahre Musikgesellschaft Vals 2012 Nus speirin che quella informaziuns gidien in techet a fixar ils termins pils concerts en nies district. Las annunzias ein da far a scret directamein al fegl official, Muster. Gerne hoffen wir, dass diese Informationen für die Festsetzung der Konzerte eine Hilfe sind. Anmeldungen schriftlich ans Amtsblatt der Surselva, Disentis.

SELVA-CLUB SAGOGN 5. ILANZER STADTLAUF

am 22. August 2009
Wie jedes Jahr helfen wir bei der Durchführung dieses Anlasses mit. Diejenigen, die schon mitgeholfen haben, gelten als angemeldet. Vereinsmitglieder, die mithelfen möchten, können sich bis 7. August 2009 anmelden auf Telefon 081 921 69 54. Detaillierter Helferplan wird noch abgegeben. *Für den Selva-Club Sagogn Josef Lombris*

HANDELS- UND GEWERBEVEREIN ILANZ UND UMGEBUNG

Ladenöffnungszeiten wegen 1.-August-Feier: Freitag, 31. Juli 2009
Ladenschluss 18.30 Uhr (Coop, Center Mundaun, Denner-Satellit 20.00 Uhr)
Samstag, 1. August 2009, geschlossen

KREATIV-WORKSHOP «HANDWERKEN, MALEN UND AUSSTELLEN» IN DER JUGENDWERKSTATT ILANZ

Wir zeigen dir, wie du deine eigene Leinwand mit Bilderrahmen selber herstellen und mit Acrylfarben bemalen kannst. Im Bistro Ilanz verschönern wir einen Abfallcontainer mit viel Farbe und Fantasie. **Am Samstag, 15., und Sonntag, 16. August**, öffnen wir jeweils um 10 Uhr die Jugendwerkstatt für eine öffentliche Ausstellung eurer Bilder.
Für Kinder und Jugendliche von 10 bis 21 Jahren. Weitere Infos auf www.art-movement.ch. Anmeldung unter info@art-movement.ch oder per Telefon/sms unter 079 473 34 43.

ILANZER STÄDTLIFE 7./8. AUGUST 2009

Liebe Kinder
Auch dieses Jahr sollt Ihr das Ilanzer Städtlifest mit Pauken und Trompeten eröffnen. Wir erwarten euch am **Freitag, 7. August 2009**, um 18.00 Uhr beim Zelt auf der Piazza Cumin. Bringt etwas mit, was Lärm macht, eine Trommel, eine Trompete, eine Glocke, alte Pfannendeckel, es wird euch schon etwas einfallen – und dann gehts los, mit der Guggenmusik Las Barlottas werdet ihr das Ilanzer Städtlifest mit «eurer Musik» eröffnen! Danach gibt es für jeden von euch auf der Piazza Cumin einen kleinen Imbiss und eine Erfrischung. Wir freuen uns auf Euch!

Program
Freitag, 7. August 2009
18.00 Eröffnungspäro für geladene Gäste vor der Casa Cumin.
Eröffnungsumzug der Kinder mit der Guggenmusik Las Barlottas.
18.30 Offizielle Eröffnung durch Herrn Martin Montalta, Stadtmann und Frau Rita Epp, OK-Präsident
19.00 Auftritt Kinderchor Cantastico unter der Leitung von Herrn Silvio Dietrich
«Tenda da Rock» auf der Piazza Cumin
20.00–21.00 1. Halbfinal
Mini-Playbackshow SurselvaStar 09
22.00–3.00 Konzert von blue fire, Pobufibanox, Tawara Shen Kool und Disco

Samstag, 8. August 2009
Kinderfest auf der Piazza Cumin
11.00–18.00 Spassschminken, Besuch eines Clowns, Riesensandkasten, Büchsen werfen, Pinsel werfen, Flaschen fischen, Bauklötzli-Baustelle, verschiedene Spiele usw.

Schulhausweise
10.00–18.00 Heli-Rundflüge
Museum Regional Surselva
10.00–17.00 Wettmelken für Gross und Klein mit schöner Kuh und schönen Preisen

Vor der Casa Cumin
12.45 Kyokushinkai-Karate mit Claudia und Ronny Schlegel, Ilanz
13.30 J+S-Kids, Ilanz
14.15 Kinder-Trachtentanz
15.00 Kyokushinkai-Karate mit Claudia und Ronny Schlegel, Ilanz
15.45 Hip-Hop- und Streetdance mit Kindern und Jugendlichen
16.30 Autogrammstunde mit Mister Heubuuch 2009
«Tenda da Rock» auf der Piazza Cumin
18.00–19.00 2. Halbfinale
Mini-Playbackshow «SurselvaStar 09»
20.00–21.00 Final Mini-Playbackshow «SurselvaStar 09»
Anschliessend Tenda da Rock
21.00–3.00 Konzert von indefinied illness, the capoonz, Virus Of The Cactus, No Future und Disco

Freitag und Samstag
Festwirtschaften, Bars und Unterhaltung, kulinarische Spezialitäten, Grilladen, Schnitzelbrote, Chicken-Nuggets, Zigeuner, Kebab, asiatische Gerichte, Risotto und vieles mehr.
Casa Car bringt die Nachtschwärmer in der Freitag- und Samstagnacht, ab 2.00 Uhr bis 4.00 Uhr für Fr. 5.–, in sieben verschiedene Richtungen nach Hause. Einsteigeort: vor Café sil Plaz.
Für die Verkehrsbehinderungen und Lärmimmissionen bitten wir die Anwohner und die Ilanzer Bevölkerung um Verständnis.
Ihr OK Ilanzer Städtlifest

AVERTURA FESTIVA DALLA SCOLA DA TALENTS SURSELVA A GLION

Venderdis, ils 14 d'uost 2009 eisi aschi lunsch: Suenten ina fasa da project da dus onns arva il Consorzi da scola da Glion e contuorn l'empresa scola da talents dil cantun Grischun Glion els stabiliments dalla casa da scola. Agl act festiv ch'ei publics e ch'entscheiva allas 16.00 uras assistan prominenzas ord il mund dil sport e dalla politica. Sco referents segnan ils cussegliers nazional Tarcisius Caviezel e Christophe Darbellay, il president dalla Regenza grischuna Hansjörg Trachsel ed il president dalla federaziun Swiss Ski ed anteriur campiu mundial Urs Lehmann. Il president dil marcau da Glion Martin Montalta fa l'avertura ufficia-la ed il president dil parlament dalla Regiun Surselva, Roman Cantieni porta ils salids dal-las vischnauncas sursilvanas.
L'entira populaziun ei envidada da prender part da quella occurrenza. *Cussegl da scola dil Consorzi da scola Glion e contuorn*

ERÖFFNUNG DER TALENTSCHULE SURSELVA

Prominenter Aufmarsch an der Eröffnung der Talentschule Surselva in Ilanz am 14. August 2009. Der Schulgemeindeverband Ilanz und Umgebung freut sich, nach einer zweijährigen Vorbereitungszeit die Tore der ersten Talentschule in Graubünden im Beisein unserer Bevölkerung der Surselva öffnen zu dürfen. Am Festakt, welcher am **14. August 2009 um 16.00 Uhr in der Aula des Schulhauses Ilanz** beginnt nehmen auch einige Persönlichkeiten aus der Welt des Sports und der Kultur teil. Nebst dem Bündner Nationalrat und HCD-Präsident Tarcisius Caviezel wird der Präsident der CVP Schweiz, Nationalrat Christoph Darbellay, seine Glückwünsche zur Eröffnung überbringen. Als weitere Teilnehmer werden Regierungspräsident Hansjörg Trachsel, Swiss-Ski-Präsident Urs Lehmann, der Präsident des Parlamentes der Regiun Surselva, Roman Cantieni, auftreten. Die offizielle Eröffnung der Talentschule Surselva wird durch den Ilanzer Stadtmann Martin Montalta vorgenommen. *Schulrat des Schulgemeindeverbandes Ilanz und Umgebung*

ORGEL- UND CHORKONZERT IN DER KLOSTERKIRCHE DISENTIS

Donnerstag, 6. August 2009, 20.30 Uhr
Joseph Röösl spielt auf den drei Klosterorgeln – Marienorgel, Chororgel, Hauptorgel – Werke von Georg Friedrich Händel, Joseph Haydn und Felix Mendelssohn Bartholdy.
Der Chor der 9. Disentiser Klosterwoche bringt die Kantate «Berge und Täler – Höhen und Tiefen» für gemischten Chor, Querflöte, Violine und Orgel von Joseph Röösl zur Uraufführung.
Leitung: Joseph Röösl.
Freier Eintritt – Kollekte zur Deckung der Unkosten.
Herzliche Einladung *Kloster Disentis P. Urban Affentranger*

ILANZER STÄDTLIFE VERKEHRSBEHINDERUNG

Am **Freitag und Samstag, 7./8. August 2009**, findet das Ilanzer Städtlifest statt. Als Parkplätze stehen der Marktplatz (gebührenpflichtig) und die Postwiese (gratis) zur Verfügung.

Am **Donnerstag, 6. August 2009**, ab 17.00 Uhr muss in der Altstadt wegen der Aufbaubarbeiten mit Verkehrsbehinderungen gerechnet werden. Am **Freitag, 7. August 2009**, ab 14.00 Uhr ist die Altstadt für jeglichen Verkehr (auch für Anwohner) gesperrt. Ab 15.00 Uhr ist die Via Centrala ab Kreuzung Rätia bis zur Glennerstrasse beim Mad Pur für jeglichen Verkehr bis Sonntag, 12.00 Uhr gesperrt.
Wir bitten Sie, die Parkverbotszone an der Ringmuerstrasse, Via Fussau und Via Porta Sura zu beachten!
Besten Dank für Ihr Verständnis.
Ilanz, 31.7.2009 *Stadtpolizei Ilanz*

CUMINS/KREISE



POST DA LAVUR DA GIUVNETETGNA ELLA CADI

www.giuventetgna.ch
Persuna da contact: Gabriela Cabalar promotura da giuventetgna/Jugendarbeiterin Siltginas, 7175 Sumvitg
tel. 081 943 23 57, mob. 078 673 57 38
e-mail: gabicabalar@hotmail.com

5. FIERA DA PLUGLS, ANTIQUITADS E BUORSA DA RESTI A DANIS

Sonda, ils 5 da settember 2009
ha liug la 5. fiera da plugls a Danis. Tut tgi che ha interess da dar giu uorden da vender (resti, uorden da sport, rauba veglia, vischalla eav.), sa s'annunziar tier Anna Manetsch (081 941 32 49) ni Martina Steger (081 941 26 16) per retrer ina numera ni per informaziuns.
Sin bia rauba speran *Anna e Martina*

SYNA DIE GEWERKSCHAFT

Beratung und Rechtsauskunft im Bereich Arbeitsrecht und Sozialversicherungen
Jeweils am **letzten Montag** im Monat oder nach telefonischer Vereinbarung. Auskunft und Beratung unter Tel. 081 257 11 22 oder Regionalsekretariat syna, Steinbockstrasse 12, 7000 Chur, Tel. 081 250 00 70, Fax 081 250 00 74.

LUDOTECA MUSTÉR

Liug/Ort: Halla Cons, tel. 076 494 39 92
e-mail: ludotecamuster@bluewin.ch
Temps d'avertura durant la stad:
Gliendisdis/Montag: 18.30–20.00
Venderdis/Freitag: 18.30–20.00
Il meins da fenadur ed uost ei la ludoteca aviarta mintgamai il gliendisdis ed il venderdis. La gievgia resta la ludoteca serrada durant la stad. *Vies team dalla ludoteca*



www.kreis-ilanz.ch

PILZBERATUNG SURSELVA

Die Öffnungszeiten und weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage:
www.kreis-ilanz.ch *Pilzberatung Surselva*

1.-AUGUST-FEIER 2009

Am diesjährigen Bundesfeiertag kommt Ilanz zu ganz besonderen Ehren: **Bundesrätin Dr. Eveline Widmer-Schlumpf** wird die Festansprache auf dem Landsgemeindeplatz halten. Das Erlebnis, «unsere» Bundesrätin leibhaftig zu erleben, dürfen Sie nicht verpassen!
Stadtmarketing Ilanz

AVERTURA FESTIVA DALLA SCOLA DA TALENTS SURSELVA A GLION

Venderdis, ils 14 d'uost 2009 eisi aschi lunsch: Suenten ina fasa da project da dus onns arva il Consorzi da scola da Glion e contuorn l'empresa scola da talents dil cantun Grischun Glion els stabiliments dalla casa da scola. Agl act festiv ch'ei publics e ch'entscheiva allas 16.00 uras assistan prominenzas ord il mund dil sport e dalla politica. Sco referents segnan ils cussegliers nazional Tarcisius Caviezel e Christophe Darbellay, il president dalla Regenza grischuna Hansjörg Trachsel ed il president dalla federaziun Swiss Ski ed anteriur campiu mundial Urs Lehmann. Il president dil marcau da Glion Martin Montalta fa l'avertura ufficia-la ed il president dil parlament dalla Regiun Surselva, Roman Cantieni porta ils salids dal-las vischnauncas sursilvanas.
L'entira populaziun ei envidada da prender part da quella occurrenza. *Cussegl da scola dil Consorzi da scola Glion e contuorn*

ERÖFFNUNG DER TALENTSCHULE SURSELVA

Prominenter Aufmarsch an der Eröffnung der Talentschule Surselva in Ilanz am 14. August 2009. Der Schulgemeindeverband Ilanz und Umgebung freut sich, nach einer zweijährigen Vorbereitungszeit die Tore der ersten Talentschule in Graubünden im Beisein unserer Bevölkerung der Surselva öffnen zu dürfen. Am Festakt, welcher am **14. August 2009 um 16.00 Uhr in der Aula des Schulhauses Ilanz** beginnt nehmen auch einige Persönlichkeiten aus der Welt des Sports und der Kultur teil. Nebst dem Bündner Nationalrat und HCD-Präsident Tarcisius Caviezel wird der Präsident der CVP Schweiz, Nationalrat Christoph Darbellay, seine Glückwünsche zur Eröffnung überbringen. Als weitere Teilnehmer werden Regierungspräsident Hansjörg Trachsel, Swiss-Ski-Präsident Urs Lehmann, der Präsident des Parlamentes der Regiun Surselva, Roman Cantieni, auftreten. Die offizielle Eröffnung der Talentschule Surselva wird durch den Ilanzer Stadtmann Martin Montalta vorgenommen. *Schulrat des Schulgemeindeverbandes Ilanz und Umgebung*

LUDOTECA ILANZ

Giessli 7, Tel. 079 465 13 65
www.ludotecailanz.ch
In den Sommerferien ist die Ludoteca am Samstag von 9.00–11.00 Uhr geöffnet. Wir habe tolle Sommerspiele für Sie bereit. Erholssame Ferien wünscht Ihnen
Ihr Ludoteca-Team



SCOLA SUPERIURA LUMNEZIA

Plan da vacanzas per igl onn da scola 2009/10
Entschatta digl onn da scola:
Gliendisdis, ils 17-8-2009 allas 7.30 uras per tuttas scholaras e tuts scholars
Vacanzas d'atun:
Gliendisdis, ils 12-10-2009 entochen venderdis, ils 23-10-2009
Vacanzas da Nadal:
Gievgia, ils 24-12-2009 entochen mesjamna, ils 6-1-2010
Vacanzas da sport:
Gliendisdis, ils 1-3-2010 entochen venderdis, ils 5-3-2010
Vacanzas da primavera:
Gliendisdis, ils 26-4-2010 entochen venderdis, ils 30-4-2010
Fin digl onn da scola:
Venderdis, ils 18-6-2010
Per cumpensar il di da sport eis ei liber il di suenter Anceinza, ils 14-5-2010

PLAZZA D'EMPRENDISSADI ELL'ADMINISTRAZIUN COMMUNALA

Simona Caviezel finescha ils 31 da fenadur 2009 igl emprendissadi mercantil. Ella ha terminau la scolaziun mercantila cun maturitad professiunala (profil M) cun ina fetg buna prestaziun, nota totala 5,2. Nus engraziain a Simona Caviezel per la lavur prestada e giavischein tut bien dil futur.
Naven dils 3 d'uost 2009 entscheiva *Ilona Derungs* da Surcasti igl emprendissadi ell'administraziun communal. La piazza d'emprendissadi vegn purschida sin basa d'ina cuvvegna intercomunala davart ina collaboraziun sil sector dall'administraziun communal. La collavuraziun dalla vischnauncas dalla Lumnezia-sura, Suraua e Duvin possibilitescha quella purschida. Nus giavischein ad Ilona Derungs ina bun'entschatta.
Lumnezia, ils 31-7-2009
Administraziun communalas dalla vischnauncas dalla Lumnezia-sura, Suraua e Duvin

FIESTA DIGL 1. D'UOST A VRIN

naven dallas 16.00 uras enta Tgierm
Ustria en tenda, tscheina sil grill, bar
Plaid digl 1. d'uost cun Aurelio Casanova
Musica, giugs cun premis
Til cun lampions e tizuns
Fiug digl 1. d'uost
Cordialme invidia
L'uniun da giuventetgna Vrin

CLUB DA BALLAPEI LUMNEZIA ENTSCHATTA DALLA SESIUN PER ILS JUNIORS E, F E PLI PIGNS

Pignets da scoletta (2003, 2004)
Nus s'entupein **gliendisdis, ils 24 d'uost 2009 allas 18.15 uras** sil plaz da scola a **Cuschnaus**. Era novs giugadurs e novas giugaduras ein naturalme in cordialme in beinvegni. Frequentar ils trenaments san affons dallas annadas 2003 e 2004. In cordial beinvegni fa a vus tuts
Vossa trenadra, Irena Caduff



Juniors F (2001, 2002)
Nus s'entupein **mesjamna, ils 19 d'uost 2009 allas 18.30 uras** a **Degen** sil plaz da ballapei. Era novs giugadurs e novas giugaduras ein naturalme in cordialme in beinvegni.
Plan da termins per ils giugs dil cup GKB 2009/10 Juniors F:

Runda	Termin	Juniors F
1	30-8-2009	Celerina
2	6-9-2009	Davos
3	27-9-2009	Untervaz
4	18-10-2009	Bonaduz
5	25-4-2010	Cazis
6	2-5-2010	Tavanasa
7	16-5-2010	Tinizong
Final	5/6-6-2010	Domat/Ems

Trenader: Patric Elvedi

Juniors E (1999, 2000)
Pils juniors E entscheivan ils trenaments **mesjamna, ils 5 d'uost 2009 allas 18.30 uras** a **Degen**. Els separticipeschan puspei als giugs digl OFV (Ostschweizer Fussball-Verband). Quels giugs han mintgamai liug la sonda, igl emprem ils 15-8-2009 a Degen. Total 7 giugs igl atun.
Trenader: Urban Elvedi
Per damondas saveis contactar la responsabla pils juniors Helena Caduff (tel. 078 853 13 85).

SECZIUN DA CATSCHADURS PÉZ AULT TIR INTERN 2009

Nies tir intern 2009 ha liug **ils 8 ed ils 9 d'uost 2009** el stan da sittar Bual a Vella. Il tir vegn menaus atras sco suonda:
sonda, ils 8 d'uost 2009
dallas 16.00 entochen las 20.00 uras dumengia, ils 9 d'uost 2009
dallas 7.30 entochen las 12.00 uras
Il premi principal ei era uonn ina patenta da catsch'aulta. Sperond sin stedia participaziun envida cordialme in *la suprastanza*

UNIUN DA DUNNAS DEGEN JUHUI, NUS MEIN SIN VIADI!

Cu? Sonda, ils 22 d'uost 2009
Nua? Glasi Hergiswil
Per emplenir nies bus, envidein nus era dunnas lumnezianas da prender part a nies viadi.
– Nies viadi meina nus ella produczuon da veider Glasi Hergiswil
– Viadi cun bus vinavon a Lucerna
– Temps a libra disposiziun a Lucerna
– Sin viadi encunter casa tscheina communabla (retuorn a casa ca. allas 20.00 uras)
Per ulteriur sclariment ed annunzias saveis s'annunziar entochen ils **20 d'uost 2009** tier: Marionna Caduff: 081 931 19 51
Gaby Montalta: 081 931 21 39
La suprastanza

UNIUN PRODUCENTS DA LATG LUMNEZIA: FIESTA D'INAUGURAZIUN

L'Uniun producents da latg Lumnezia envida ad ina fiasta d'inauguraziun **sonda, ils 15 d'uost 2009**. Naven dallas 15.00 uras libra investa dils novs indrez cun ustria e grillada.
Cordialme invidia
L'Uniun producents da latg Lumnezia
Mira inserat dils 7-8.

TIRADURS SPORTIVS SURIN TIR POPULAR

Sonda, igl 1. d'uost 2009
dallas 11.00–15.00 uras
Sonda, ils 8 d'uost 2009
dallas 10.00–12.00 uras e dallas 16.00–20.00 uras
Dumengia, ils 9 d'uost 2009
dallas 11.00–17.00 uras
Prender part a quei tir san in e scadin. Armas ein avon maun.
Cordial beinvegni *tiradurs sportivs Surin*

LUDOTECA ILANZ

Giessli 7, Tel. 079 465 13 65
www.ludotecailanz.ch
In den Sommerferien ist die Ludoteca am Samstag von 9.00–11.00 Uhr geöffnet. Wir habe tolle Sommerspiele für Sie bereit. Erholssame Ferien wünscht Ihnen
Ihr Ludoteca-Team

BIBLIOTECA POPULARA LUMNEZIA

La biblioteca sesanfla en casa da scola a Vella. Temps d'avertura durant las vacanzas da stad: **venderdis: 18.00–20.00**
Nus selegrein da Vossa viseta.
«Twilight» il film ussa en biblioteca!